

lis Gnovis

■ UDIN. Messe par furlan

A Udin, la Messe par furlan e ven cjantade sabide ail 20 di Mai aes 5 e mieze soresere, li de capele «de Puritàt», dapruv dal domo (cun Radio Spazio che le trasmet sul moment). E compagnaràn la celebrazion il Còr di Pradaman e il Grop corâl di Cjarlins. Al disarà messe pre Tunin Cappellari.

■ UDIN. Presentazion di "Il libri gjat", il libri di figotâ

Apontament pai fruts sabide ai 20 di Mai aes 4.30 dal dopomisdì li de sezion Moderne de Biblioteche Joppi di Udin, te suaze de Setemane de Culture Furlane, cu la presentazion de "Il Libri gjat", opare di Silvia Borando e voltât par furlan di Alessio Potocco, che cu la mestre Maura Storelli a fasaran une leture animade e un laboratori didatic. Al è miôr notâsi par timp telefonant al numar 0432-1743400; a ognidun dai fruts presints ur vignarà regalade une copie dal libri!

■ SAN ZORÇ DI NOIÂR.

Dos mostris di ilustrazions e contis

In grazie de disponibilitât dal Infopoint di San Zorç di Noiâr, dai 6 ai 27 di Mai, intai spazis al plan tiere dal edifici Liberty si podaran viodi lis mostris "Ilustradoris e ilustradôrs contemporanis in Friûl tal Lunari e Stolic furlan pal 2022" e "Contis populârs furlanis pe scuele/Racconti popolari friulani per la scuola", dedicate aes pagjinis dal diari Olmis 2022/23 (par informazions: 0431 623682 e infopoint@comune.sangiorgiodinogaro.ud.it).



■ SAN ZORÇ DI NOIÂR.

Concors leterari "Vôs de Basse"

E je vierte la seste edizion dal concurs leterari in lenghe furlane "Vôs de Basse", inmaneât dai Comuns di Cjarlins, Gonârs, Muçane, Porpêt, Prissinins e San Zorç di Noiâr, midiant dal Sportel associât pe lenghe furlane e cul patrocinio de Societât Filologjiche Furlane e de Cooperative Informazione Friulana / Radio Onde Furlane. Il bant al previôt cuatri diversis sezions: narrative (contis curtis e tescj teatrâi), poesie, traduzion e students. Viodude la largje partecipazion des edizions passadis, ançe dal forest, in plui de consegne dai lavôrs su cjarte li dal ufici protocol dal Comun di San Zorç di Noiâr, e je previodude la pussibilitât di mandâ i lavôrs in formât digjital ae PEC: comune.sangiorgiodinogaro@certgov.fvg.it. Il bant al scjât a misdi e mieç di vinaris ai 30 di Jugn dal 2023 (par informazions si pues clamâ il numar 0431620281 o scrivi a sportel.furlan@bassefurlane.eu).

■ PAGNÀ. Un viaç tra lis vilotis dal Friûl

A son il cjant plui populâr dal Friûl. A son lis vilotis, che in ocasion de "Setemane de culture furlane" inmaneade de Societât Filologjiche Furlane, a vignaran presentadis sabide ai 20 di Mai, aes vot e mieze di sere, tal ex cjamp di balis di vie Fruch a Pagnà, vie par un spettacul dal titul "A racuei o voi lis stelis. Un viaggio tra le villette del Friuli". Metût adun cun la colaborazion dal Assessorât ae Culture dal Comun di Pagnà, al è un viaç tra lis vilotis dal Friûl, contât dai letôrs de "Compagnie da Franca" e compagnât des vilotis cjantadis dal còr de Societât Alpine Furlane e des danzis dai balarins dal grup "Lis Primulis" di Çampis, che a sieraran in maniere ideâl chest viaç vie pe memorie di un timp passât.

Miercus 17	B.de Antonie Mesina	Domenie 21	La Sense
Joibe 18	S. Zuan I pape	Lunis 22	S. te Rite di Cassie t.
Vinars 19	S. Ivo avocat	Martars 23	S. Desideri vescul
Sabide 20	S. Bernardin di Siene	Il timp	Temperadure in cressi



Il soreli
Ai 17 al jeve aes 5.33
e al va a mont aes 20.35.



La lune
Ai 19 Lune gnove.

Il proverbi
Se in Mai al tampusse, nuje nus reste.
Lis voris dal mès
Intal ort si traplantìn salate, capûs, cauliffôrs,
pomodoros, cudumars, pevarons, puar,
melanzanis, bufularie, basili.

Sante Sabide, une sante dute furlane. No si cjate tal calendari

La Glesie no ricognòs il so cult ma in so onôr si cjatin gleseutis, capelis e mainis

E je une sante che no si cjate in nissun calendari, e che la Glesie no ricognòs il so cult. Cundut achel, e je stade venerade, par vie di une improvizion ecclesiastiche, par saeculorum, a scomençâ di quant che il cristianisim aquileiês al jere un frutin di tete, tra i fedèi des campagnis vie pe Basse – i "rustics" di pre Gjilbert Pressacco – che par jê a vevin fat sù gleseutis, capelis e mainis fintremai in Istrie, sot dal paronât di Aquilee. Dut al nas di un dinei, parie cul snait e cul nasebon che Vielm Biasutti al provave tal scrutinâ vielis cjartis di archivi, tant di vè butade li la ipotesi di une pussibile divignince dal primitif cristianisim di Aquilee di une çocje judaiche-alessandrine, tal timp dal imperadôr Justinian, cuant che Aquilee e Alessandrie dal Egipt a insioravin i lôr rapuarts e scambis cun chê part dal mont di Orient. Un rapuart che o podin lei ançe come stratificazion depositade di trê origjinalis variants teologjichis dal Simbul, compagnadis di costumes e di usancis, come chê de polse de sabide, che i contadins – i rustics des campagnis dulintor di Aquilee – a praticavin cun osservance, vuardantsi ben dal lavorâ i cjamps te zornade di sabide, e lavorant di domenie, cuant che chei di citât, invezi, a osservavin la polse dal "dies Domini". Si viôt che chesto usance si jere slargjate, tra i rustics, se il patriarce Paulin, vie pal Concili provinciâl di Cividât dal 796,



Capitel dedicât a Sante Sabide a Sant Andràt dal Cormôr in comun di Talmassons (foto di www.natisone.it)

La sante e je stade venerade, par vie di une improvizion ecclesiastiche, par saeculorum

al scriveve che i Ebreus a fasin fieste la zornade di sabide, e i nestriscs a fasin tant. La autoritât ecclesiastiche no podeve acetâ chesto usance che e vignive di cuissà dulà, e, massime tai tims de Inquisizion, e intervignì par improvi chest scandal, imponint ançe ai rustics la polse di domenie. Cenonè, chescj a cjatarin il mût di voltâ la fertaie, e a deciderin che se no podevin fâ la polse di sabide, le varessin santificade intun altri mût, e cussì a proclamarin une lôr sante: Sante Sabide, apont, e le venerarin fasintj sù gleseutis, capelis e mainis. La Glesie, ancjemò une volte, e decidè di fâur cuintri, piturant a gnûf chês gleseutis e capelis, e mudant lis "dedicationes" cun altris titui, come Santa Sabina, Santa Maria in Sabato e cirint di mudâ il cult cun chel de Vergjine. Al

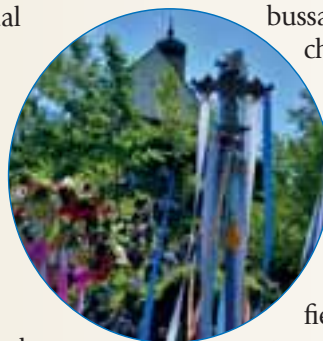
reste il fat che chestis sostituzions a palesin il tentatîf di une "damnatio memoriae" che no le à vinçude dal dut. E in tancj puecj i rustics, al glon de çampane dal misdi di sabide, a continuavin a fermâ i lavôrs e a osservâ la polse stabilide. Lant daûr a bons. Biasutti, a Alessandrie si jere inviate une primitive cristianizazion di stamp judaico-cristian, che daspò de repression dal imperadôr Traian cuintri i ribei ebreus de diaspora dal 145, e inviâ une fuide di costôr viers la Italie e Aquilee, dulà che za si cjatave une comunitât di ebreus, che e judâ i fuients a stabilisi tes campagnis, dulà che a poderin mantignì lis lôr usancis come chê de polse sabatiche, des danzis e des cjantis. Us disie nuie Schiaracule Maraçule?

Roberto Iacovissi

Tradizions furlanis dal mès par cure di Mario Martinis

BUSSADE DES CRÔS

Sul cuel di Sant Pieri di Zui che al scjavale la vâl dal turint But, la fieste de Sense e je compagnade di un lontan rituâl di devozion e di apartignince spirituâl ae antiche glesie mari: la "bussade des crôs", un revoc des comunis origjinis cristianis che al par al rimonti al IX secul. Si trate di une bussade afetive des crôs dopradis tes rogazions da part des 32 glesiis de Cjargne che son sogjetis ae jurisdizion ecclesiastiche de antiche plêf, sente di un vescul dal IV al VIII secul. Dadis dongje, lis cros inghirlandadis si dispoinin in cercli sul "Plan de vincule" che si cjate sot la plêf di Sant Pieri, dulà che vegnin fatis lis preieris e lis invocazions dal ritual de rogazion. Podopo ven fate la clamade di dutis lis crôs, une a une, lant daûr un ordin stabilit, començant de plui lontane, chê di Sante Gjertrude di Timau. A ogni clamade i portadôrs des crôs a proclamìn a vôs alte "e je achì" e a fasin fâ l'inchin a la lôr par fâle tocjâ cun delicatece cu la crôs mari di Sant Pieri. Chê e je la suggestive



bussade di sintût afiet e di fedele devozion spirituâl che ancjemò vuè e ten leadis dutis lis glesiis de Cjargne. Concludude la comovente cerimonie, in file lis crôs placadis di arint e inflochetadis cun galis di ducj i colôrs (che une volte a vignivin regaladis da part des sosis ladis a gnocis intal an passât), a van sù viers la plêf indulâ che ven celebrade la solene messe de Sense. Finide la cerimonie religiose sot, intal plan, si ten une biele fieste indulâ che si gustin i plats de tradizion montane, come i çarsons, tortei plens di jerbis di mont, e dulà che i malgârs a vendin il lôr preseât formadi. Une volte, inte sere prime de fieste de Sense, a vignivin tiradis las cidulas, rudielis di faiâr mitudis tal fûc e, une volte che jerin inflameadis, a vignivin tiradis te gnot, indulâ che semeavin stelis che si smocjin, come espression di auguri e di dedicazion viers lis autoritâts, il clericât, i anzians, lis feminis e soledut viers lis fantacinis che i zovins tiradôrs a vevin sielzût.